

ترجمه و تلخیص : دکتر حسن نبوی

سفر نامه موئس پر نو فر افسوسی

درباره تاریخ معاصر ایران

- ۳ -



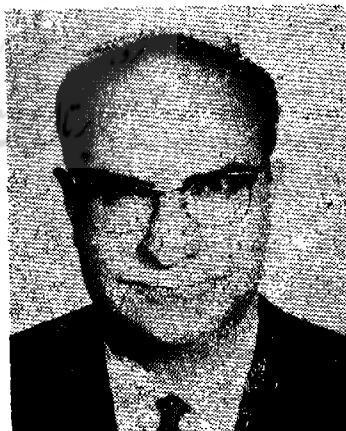
سردار سپه پس از آنکه دستهای قشونی را که چندی پیش خارجیها در ایران تشکیل داده بودند منحل کرد، مبادرت با یجادیکارتش ملی با اصول نوین نمود و عساکری را که شورش کرده بودند یکی بین ازدیگر خلع سلاح نمود. در عین حالیکه هیئت اقتصادی امریکائی را برای اصلاح امور مالی ایران استخدام کرد شخصاً به کار اصلاح ادارات پرداخت.

سردار سپه دیکتاتور بود خود را انکار میکند و هنوز مایل نیست پادشاه شود، بلکه بعنوان سردار سپهی قناعت کرده است در آغاز سال ۱۹۵۲ شیخ محمد (منظور شیخ غزل است) که مطیع و فرمانبردار انگلیسها بود

در قسمتی از ایالات ایران شورش‌های بوقوع پیوست و سردار سپه نظم و امنیت در کلیه ولایات برقرار ساخت و پادگانهای انگلیس به طرف هندوستان و عراق عقب‌نشینی کردند. روسها ارزلی (بندر پهلوی قفلی) را تخلیه کرده و راه قفقاز پیش گرفتند. بالاخره وضعی پیش‌آمدکه بایستی مجلس شورای ملی افتتاح شود.

در ۲۳ آوریل ۱۹۲۱ در جلسه افتتاحیه مجلس شورای ملی احمدشاه نقض عهد نامه ۱۹۱۹ را در میان ابراز شور و شف نمایندگان ملت اعلام کرد.

رضاخان متولی سردار سپه، وزیر جنگ و سپس نخست‌وزیر ایران گردید.



دکتر حسن نبوی



احمد شاه

در منتهای شدت گرما وارد تهران شد . مجلس شورای اسلامی به علت گرمای شدید تابستان از فرست استفاده کرد و جلسات مجلس را برای مدت چهل روز تعطیل کرد . به علت شدت گرمای تابستان ایرانیها و خارجیها نیکه وسیله داشتند بیلاق بیرون از شهر میر قنند .

در تمام ساعات روز و همچنین در هنگام شب جاده بین شمیران و تهران نه تنها پر از تومبیل و ارابه و در شکه و سایر وسائل نقلیه بود ، بلکه ملوان افزاد پیاده در حالیکه روی سر خود طبقهای بزرگی حاوی ظروف و چراغ و لحاف و منکا و فرش و سایر وسائل زندگانی بیلاقی را با خود حمل میکردند . کسانی که موفق به پیدا کردن خانه‌ای در شمیران نمیشدند در باغات و در زیر چادرها و یا در هوای آزاد مسکن میکردند . کنار هر جو بیاری را چادر نشینان مصنوعی انشال کرده و با ستراحت و بیکاری میپرداختند . نیز ایرانیان عشق و هنر بیکاری را پدرجه کمال رسانیده اند که غریبها از رسیدن به آن و حتی در ک آن عاجزند .

« اندختن یک فرش در زیر یک درخت ، نزدیک یک چشمه خنک مکر تمام کاری نیست که برای یک زندگانی آسوده و یک مرگ راحت بایستی انجام داد ! » .

ولی در انتخاب این چشم و درخت و فرش هم ایرانی چه حسن سلیقه به خرج می‌دهد ! . . .

شمیران نامی است که بیک عده انمزارع داده شده . بین تهران و کوهستانهای شمالی عده زیادی قراء و دهات وجود دارد که شهریها تابستان را در آن نقاط بسر میبرند . مابین این دهکده‌ها دره‌های پر درخت و سایه دار و با غاهای ملوان از گل وجود دارد . سفارتخانه‌های مهم خارجی هر یک برای خود یک اقامتگاه بیلاقی در شمیران دارند .

وزیر امور خارجه ایران در این نقل مکان سفارتخانه‌ها را پاری میکند ، و یک قسم از ادارات وزارت خارجه را به عمارت سیار زیبائی منتقل می‌سازد ، خود وزیر هر هفته در پیلاعی خصوصی خود از هیئت‌های سیاسی خارجی پذیرایی میکند . بالاخره سردار سپه نمایندگان

شورشی در خوزستان برآه انداخت ، رضا خان شخصاً اورال‌سیر کرده به تهران آورد . بعضی اظهار نظر میکند که سردار سپه برای اعمال اینگونه قدرتها ، باید به پشتیبانی روسها مستظهر باشد ، بر عکس عده‌ای دیگر میگفتند که بیون رضایت انگلیسها سردار سپه به هیچ وجه نمیتوانست شیخ خزعل را از منند قدرت بذیر افکند . درحالیکه مردم سرگرم این حدسیات مختلف و متناقض در باره حامیان سیاسیش هستند ، رضاخان این حسابها را بهم زده و توطئه‌هارا خنثی کرد و به طرف هدف پیش میرود .

من (مؤلف کتاب) در اواسط تابستان

سیاسی خارجی را می‌پذیرد و هیئت وزیران را در یک خانه مجللی که با وعده شده واو آنرا با سلیقه جالب منزلهای قدیمی ایرانی مزین ساخته تشکیل میدهد.

بانگهای مرتفع، چمنزارهای مصفا و پر گل که بعضی رنگارنگ و برشی دیگریک رنگ هستند، آشیانهای پر صدا و جو پیارهای باریک که آب در بستر کاشی کاری آنها جاری است، کلاه قرنگیهای که در آنبوه درختان سبز از نظر محرومیشود، اینها مناظر دلپذیری است که متنفذین و توانکران تهران برای خود در شمیران تهیه کرده‌اند و من امر و نمیتوان بدون حسرت بیاد آورم منتظر میک خیابان قشنگ پر از درختان تبریزی و یک چشمۀ شفاف و یک جوی کوچکی که چهار روز در هفته آب در آن جاری بود.

اما ورود نماینده پادشاه مصر به تهران و چشمۀ افتتاح قصری که با قام‌گام‌اوی اختصاص داده شده بود، من و تمام افراد هیئت‌های سیاسی را وادر کرد که از زیبایی‌های شمیران دل بکنیم و شهر برویم.

این اولین باری بود که دولت مصر وزیر مختار بدر بارا ایران اعزام میداشت. ایرانیان خیلی مایل بودند که دولت مصر را یک دولت کاملاً مستقل بینند و آن کشور را یکی از بزرگترین دولتهای اسلامی بشمار آورند و استقبالی که در ۲۰ ذوئیه ۱۹۲۵ از رشد پاشاجه از طرف مقامات رسمی و روحانی و چه از جانب اهالی تهران بعمل آمد باندازه کافی ارزشی را که ایرانیان نسبت به دوستی با مصر قائل بودند نشان میداد.

تشریفات یامدادی بكلی رنگ مذهبی داشت و من باین ذویها منظره دوازده نفر ملائی که با عمامه‌های بزرگ و ریشهای دراز و سفید در قالاب زرگ قصر نشسته و دعایم خواندند فراموش نمیکنم.

در جلو این علماء روی میزهای گرد ظروفی پرازگل و میوه قرار داشت. بمحض ورود هر تازه واردی تمام سرها به علامت احترام جلو و عقب میرفت. بعد از تبادل تعارفات، مراسم دعا آغاز گردید و بنیج رأس گوسفند بسته‌تاریکی از ملاماها در باغ قربانی گرد و بعد از پوست کشدن، گوشت آنها را بین فقرای محل تقسیم میکردند.

مراسم با اینکه بعد از ظهر کمتر شکوه و جلال داشت خالی از لطف نبود. بنوای موذیک نظامی پرچم سبز را بر سر در سفارتخانه برافراشتند و سر بازان در حال سلام در برابر آن رُزه رفتند.

پس از آن وزیر مختار مصر، با خوش‌وگی، تبریکات و شادباش‌های میهمانان را پاسخ میداد. صاحبمنصبان ایرانی بالباسهای مشکی و دیلمات‌های اروپائی بالباسهای به رنگ خاکستری و کلاههای سیلندر و ملاماها با عمامه و افسران با اوپنیرم نظامی بدور میزهای کوچکی که دایره وار بسبک شرقی چیده بودند گردآمدند. اسقف اصفهان با چند نفر از نمایندگان خارجی دوستانه صحبت میکرد و دور آفای تورنیف وزیر مختار جدید دولت شورای عدماهی حلقة ذده بودند.

من با مشاهده این منظره عجیب با خود می‌گفتم که آیا فردا در اروپا این تشریفاتی که در این باغ زیبای ایرانی برگزار می‌گردد چگونه تفسیر خواهند کرد؟ بنظر من این

مسئله خالی از فراست نبود که چگونه یک نماینده یک دولت منی مذهب مانند مسلمان مأموریت سیاسی خود را با ادعیه و قربانیهای یک روحانی شیعی شروع میکند.

وقتی من تمجیب خود را به رشاد پاشا اظهار داشتم بهمن پاسخ داد :

« شما فراموش میکنید که ما همه مسلمان هستیم » این وحدت دینی تکیه کلام تمام سخن را نان امر و زبود : « مصر پر افتخار دست خود را بجانب ایران مستقل دراز کرد . دو دولت بزرگ مسلمان با هم متحده اند . بدینسان به خاطر پیروزی حق ، همه دولتهای اسلامی با هم متحد شوند » تمام ملاها هم آواز جواب دادند « انشاء الله » نقطه اکه به ذبان فارسی ایراد میشد ، بزودی برای وزیر مختار مصر بفرانسه ترجمه میگردید .

شنیدم که یکی از بزرگترین روحانیان ایران آرزو کرده است که بزودی مشاهده نماید که در کنار پرچم مصر در تهران ، پرچم مراکش مستقل هم با هتز ازدر آید . . .

دیگر شب فرا رسیده بود و برخلاف انتظار اروپائیها بود ، اما باز شرقيها پایان جشن را بتا خير میانداختند ، آنها بهتر ازما از طول تشریفات و از خنکی هوای شبانه لذت میبردند .

رشاد پاشا که مقید بود هر کسی را به فراغت مقام و مرتبه اش بدوقه بکند مرتباً از خیابانی که بدر خروجی منتهی میشد بالا و پائین میرفت .

من اورا در نیمه راه متوقف ساخته و ازاوسامی چهار نفری که بدون توجه به سپری شدن وقت ، صحبت های خود را در یک گوشای از با غ ادامه میدادند ، پرسیدم ، سه نفر از آنها او نیز در مشکی درازی پوشیده بودند و چهارمی یک نظامی بود که باندازه یک سروگردان از تمام هم صحبت هایش بلندتر بود و در حالیکه گوش به حرفا های آنها میداد ، گویی در عالم رویا سیر میکند و هر مودستش را روی قبضه یک شمشیر بزرگ منحنی شکل تکیه داده بود . وزیر مختار مصر آهسته در گوش گفت :

« این سردار سیه است که با عموهای اعلیحضرت شاه صحبت میکند . »

من بدمینگریستم و به نتوش و حجاریهای ایران باستان و آشود میاندیشیدم که در آنها تصویر معمولی یک پادشاه فاتح یک سروگردان بلندتر از اطراف ایان او حجاری شده بود . شکی نیست که طبیعت این مردا برای فرماندهی خلق کرده بود . هشت روز پیش من از یکی از آشنا یا اش راجح به خصائص و عادات و اندیشه هایش اطلاعات جالبی کسب کردم .

پنج سال پیش رضا خان افسری بود در زاندارمی ، گمنام ، درس نخوانده ، تنها بدن پشتیبان سیاسی . انقلاب فوریه ۱۹۲۱ ناگهان اورا شخصیت برجسته و معروفی نمود . سه ماه بعد قدرت سیاسی عجیبی پیدا کرد و در آنکه مدتی همه چیز را در ایران بصورت نوین درآورد .

طفیان های عشاير را بر اثر سر کوبی شدید آرام کرد . خطوط شوشه تحت حفاظت و مرائب نیروی امنیتی قرار گرفت . مسافرین و وسائل نقلیه با امنیت کامل در راهها شروع به رفت و آمد نمودند . بشهرستانها فرماندارانی فرستاده شد ، که دیگر مردم را غارت نمی - کردند . یک ارتش ملی منظم با اسلحه و ادوات جنگی نوین تشکیل گردید ، ایرانیان حتی

بچیه از صفحه ۵۹۰

به موادی بلندی جو که تین کوه را آرد
بدزیر پای کل خوش خرام آهسته آهسته

« صائب »

شما اگر قبر هستید از ساعتهای تلغی زندگانی و بدینهای خودت سخن نگوئید بخود سخت نگرید امید بخدا و داشتن اراده نیز و مند را دائمآ بخودتان تلقین کنید و یقین داشته باشید وقتی وضع زندگانی شما بمنهای سختی رسید ناگهان گشايشی در آن پیدا می شود و در بحبوحه ناکابیها از جایی که هیچ تصور آنرا هم نمی کردید مشکل شما خود بخود حل و روزنه امید نمودارمی گردد .

« در نومیدی بسی امید است

پاسان شب سیه سپید است

« حکیم نظامی »

آن یکشاھی آخری راهم که در کیسه خود دارد خرج واگر تنها یک تبسی برای شما باقی مانده آنرا هم مصرف کنید هر قدر بی چیز باشد اهمیتی ندارد نکته اساسی این است که حالت روحی خود تا فرا خراب نگنید همیشه خوشبین و امیدوار باشید و فیروزی فکری و بدنه خود را بکاراندازید .

مردی را می شناسم که سابقاً مرفترين و مشهورترین مرد دنيا بود چهل سال پيش نام او در تئاترهای معروف دنيا ذباخته خاص و عام و آشنايی و تقرب باوبراي هر کس موجب افتخار و سر بلندی بود اما حالا فقير شده و در هیچ بانك حسابي ندارد کسی پيش اونچی آيد و احوال اورا نمیپرسد برای خود زندگانی ساده و محقری ترتیب داده یعنی در راه و عمارتی در اطاق کوچکی زندگی میکند و تنها یک هنر برای او باقی مانده آنرا بکار میاندازد و از آن لذت می برد و آن وقت کمی است که پس از چند ساعت کار روزانه که تنظیف و تمیز کردن راه و عمارات و راهنمائی واردین است بیکی دو بیمارستان نزدیک محل سکنای خود میرود و برای سر بازان پیروفسوده و از کارافتاده در سن ۸۰ مالکی با صدای دلنواز خود آواز میخواند و آنها را شاد می سازد با وجود پیری و فرسودگی و بی چیزی همچنان روحانی و تو انگر است زیرا خود را نباخته و بزندگی بدبین نیست و با هنری که دارد وقت خود را صرف راحت و آسایش خاطر دیگران می سازد . این نکته راهم باید متذکر بود که تنها ثروت موجب سعادت آدمی نمی شود مالداری را می شناسم که حاضر است تمام ثروت خود را بدهد تا بتواند یک معده سالم بخورد و گوشت و سبزه مینی پخته بخورد و با آن معده بتواند غذا را

تصویب‌چنین پیشرفت‌هایی را نمیکردد. خارجیان این تحول را با توجه و علاوه‌مندی خاصی مینگریستند، البته منافع آنان در این مورد همکی یکسان نیود.

سردار سپه آنچه میخواست دایران انجام میداد ولی در واقع اوضاع میخواست.^۹ در آغاز کار برانداختن سلطنت قاجار واستقرار جمهوری تهیه شده بود و دستجاجات مخفیانه سیاسی اورا بدپیش میراند.

اما وقتیکه جنبش جمهوری خواهی نزدیک به موقیت بود، سردار سپه ناگهان آنرا متوقف کرد. مجلس را در انتخاب خود و شاه آزاد گذاشت و مجلس اورا انتخاب کرد و سردار سپه بجای اینکه شاه را از میان بردارد به خاندان سلطنت نزدیک شده باقتحار و لیمه شیافت رسمی داد.

در آغاز سال ۱۹۲۵ سردار سپه بعد از آنکه هشایر جنوب را آرام نمود، پیر و زمانه‌انه وارد تهران شد، وزراء و نماینده‌گان اذوا استقبال کردند، انگلیسها و روسها و آلمان‌ها ریک برای جلب توجه او پیش‌ستی میکردند.

در پایتخت چراغانی شد و همه وقوع کودتا را حدم میزدند، اما رضا خان از این خوش‌آمدگاری و ستایشها کناره گرفت و خود یکه و تنها برای انجام مراسم مذهبی به زاویه مقدسه رفت و بعد از خوابیدن سرمه‌ها به آرامی بازگردید، معدّلک در سیزدهم فروردین قانون زیر را به تصویب مجلس شورای‌ملی رسانید.

« ماده واحده . مجلس شورای‌ملی ریاست عالیه کل قوای دفاعیه و تأمینیه مملکتی را مخصوص آقای رضاخان سردار سپه دانسته که با اختیارات تامه در حدود قانون اساسی و قوانین مملکتی انجام وظیفه نماید و سمت مزبور بدون تصویب مجلس شورای‌ملی از ایشان سلب نتواند شد . »

بقیه از صفحه ۵۹۰

خوب هست کند. ثروتمند دیگری هست که در حقیقت فقیر ترین مردم است زیرا بواسطه ثروت بی‌حساب و گرفتاریهای گوناگونی که دارد فرست نمی‌کند که درخانه خود دمی بی‌اساید واژن و فرزندانش لذت بردن پول فقط یک نوع از ثروت است ثروتها دیگرهم برای آدمی وجود دارد باین معنی که هر کس می‌تواند از قابلیت و استعداد خداداد خود استفاده کند یعنی هنری پیدا کند و آنها را بکار بیناند مثلاً نویسنده، نوازنده، خواننده، نگارنده و یادداشت‌دانه دیگر هنرمند خوب شود واژاین هنرهای خود لذت بردن و دیگران را هم محظوظ و بهر هند سازد.

« بود مرد هنر وردا هر انگشت

کلیدی بهر رزق خوبیش در مشت »

قر و تک‌دستی نباید آدمی را اذنمتهایی که خداوند بی مزد و منت باو ارزانی داشته محروم و سامتهای شیرین عمر عزیز را بر خود و دیگران تلغی و ناگوار سازد.